

汉语 语言学 初探

● 薄守生 著 ●



四川出版集团
巴蜀书社

· 薄守生 著 ·

汉 语 言 学 初 探

四川出版集团
巴蜀书社

图书在版编目(CIP)数据

汉语言学初探/ 薄守生著. —成都:巴蜀书社,
2006. 8

ISBN 7-80659-895-2

I. 汉... II. 薄... III. 汉语—研究—文集
IV. H1-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 098668 号

汉语言学初探

薄守生 著

责任编辑	杨宗义
封面设计	李文金
出 版	四川出版集团巴蜀书社 成都市槐树街 2 号 邮编 610031 总编室电话:(028)86259397
网 址	www.bsbook.com
发 行	巴蜀书社 发行科电话:(028)86259422 86259423
经 销	新华书店
印 刷	成都机投印务有限公司
版 次	2006 年 8 月第 1 版
印 次	2006 年 8 月第 1 次印刷
成品尺寸	203mm×140mm
印 张	10.75
字 数	247 千
书 号	ISBN 7-80659-895-2/H·99
定 价	18.00 元

本书如有印装质量问题,请与工厂调换

目 录

《洛阳伽蓝记》单纯词研究	(1)
《洛阳伽蓝记》并列式合成词研究	(10)
《洛阳伽蓝记》偏正式合成词研究	(23)
《洛阳伽蓝记》几小类复音词研究	(34)
附录：《洛阳伽蓝记》语料库	(44)
关于词汇的层次地位和词汇研究的一点感想	(228)
试说“隐”族词	(239)
古汉语注音方法及古韵书	(249)
读《汉语羨余现象研究》笔记	(256)
部分三音节名词的双音化趋势	(262)
《词的同一性与词典条目的议立》献疑	(266)
《论词的构成、结构和地位》献疑	(268)
体词性偏正组合及“的”字形式	(276)
词典学，老树幼芽——几位词典学专家访谈录	(284)
语言多样性与汉语词典编纂	(292)

也谈“互文”	(305)
《左传·郑伯克段于鄢》—“衍”	(309)
不能靠高考指挥棒来推行语言规范	(311)
《语言与社会：全球化的视野》导读及献疑	(315)
国家安全·经济节约型的社会和谐·语言规划	(323)
附录：薄守生教学、科研情况	(333)
后 记	(337)

《洛阳伽蓝记》单纯词研究

一、关于《洛阳伽蓝记》的复音词

从《洛阳伽蓝记》（以下简称《洛》）复音词的结构方式来看：复音词可分为三类，一是单纯词，二是合成词，三是合成虚化单纯词。单纯词又分为联绵词和叠词；合成词分为“并列式”“偏正式”“主谓式”“动宾式”“补充式”复音词五大类；合成虚化单纯词就是指“附加式”派生词，它们主要是由“偏正式”合成词（当然也有其他方式的合成词）发展而来：组成合成词的词素中有一个词素意义虚化，一般具有构成另外的新词的能力，并且，这些构成的词一般具有意义类化的性质。除了这些类型的复音词需要分析外，笔者在本部分后面还附有对笔者个人不能分析结构的一些词（在笔者的分析语料库中标为“未知”）作一初探。

本文的操作是只取《洛》书正文的复音组合进行分析，对《洛》“原序”中的复音词也作了统计分析，但是只是用于对正文所分析的情况和结论作一参照作用，而不用这一小部分语言材料作为分析基础，所以，所有分析的情况和结论都是从正文中得出

的。(所用《洛阳伽蓝记》的版本为范祥雍校注本,上海古籍出版社 1978 年 12 月新一版,其他几篇论文也均采用此版本。)

由于有一些复音组合在《洛》的语流中可以判定为词,但实际上,这种组合或者特别松散,或者具有无限制的任意组合能力,本文在语料库中采取的办法是:在语料库的“特征”一栏里标为“不”,表明这个词是一个“嫌疑”,不是词却也有是词的“嫌疑”,本文也将对这种情况加以分析。

《洛》中单纯词有 66 个(其中,叠词 9 个),“并列式”合成词 942 个,“偏正式”合成词 1510 个,“主谓式”合成词 29 个,“动宾式”合成词 281 个,“补充式”合成词 107 个,“附加式”复音词 83 个,标为“未知”的复音组合 344 个。同时,语料库中收录“固定短语”3 个,向词“趋向”发展的语言组合有 6 个。共计 4933 个词和语言组合。

二、关于《洛阳伽蓝记》的单纯词

单纯词首先是从意义标准确立的,也就是说一个语言复合单位意义单一不可分割。《洛》中存在一部分由同音或近音的单音节构成的单纯词,它包括联绵词和叠词两大类。同时,《洛》的成书时代正是佛教盛行的时代,有一些为梵语译词;那个时期也有西北少数民族的许多事物传入中原,这些事物的名称虽然不一定就是直接翻译过来的,但有些确是为这种“新生事物”造的单纯词。

《洛》中单纯词有 66 个,其中叠词 9 个,双声联绵词 9 个,叠韵联绵词 12 个,音译词 23 个,其他类型的单纯词 13 个。

1. 联绵词

联绵词的两个音节，在语音方面有一定的关连，或者在声母方面表现为双声或旁纽或准双声；或者在韵母方面表现为叠韵；或者在声韵上都有表现，双声兼叠韵，只是在介音上不同。联绵词就是两个音节“联缀成义”，“以两个音节的组合起来表示一个单纯的意义，而不是说两词素经常连用表示一个统一的意义”^[1]。也就是说，这个意义必须是单一的，两个语音组合如果拆开分训则大多数各各不能成义或者分训的字义与联绵词义没有联系。

1.1 双声联绵词

1.1.1 名词

琉璃自余酒器，有水晶钵、玛瑙盃、琉璃碗、赤玉卮数十枚，作工奇妙，中土所无，皆从西域而来。（城西，P. 207）

琵琶击鼓吹贝，琵琶箜篌，笙箫备有。（城北，P. 298）

辘轳然后辘轳绞索，一举便到，故胡人皆云四天王。（城北，P. 328）

1.1.2 形容词

崎岖崎岖石路，似壅而通；峥嵘涧道，盘纡复直。（城东，P. 100）

唵喁随波溯浪，唵喁沉浮，白苧起舞，扬波发讴。（城东，P. 119）

慷慨性嗜酒，饮至一石，神不乱。常慷慨叹不得与阮籍同时生。（城东，P. 120）

1.2 叠韵联绵词

1.2.1 名词

须臾 4 次（P. 53、P. 105、P. 141、P. 237）

剥驴投井，植枣种瓜，须臾之间皆得食。(城内，P. 53)

晖遂造人中夹紵像一躯，相好端严，希世所有，置皓前厅，须臾弥宝座。(城西，P. 237)

蓓苜中朝时宣武场在大夏门东北，今为光风园，蓓苜生焉。(城北，P. 247)

1.2.2 形容词

缠绵 2 次 (P. 147、P. 300) 宋云远在绝域，因隔此芳景，归怀之思，独轸中肠，遂动就疹，缠绵经月，得婆罗门咒，然后平善。(城北，P. 300)

峥嵘 2 次 (P. 100、P. 178) 崎岖石路，似壅而通；峥嵘涧道，盘纤复直。(城东，P. 100)

灿烂金盘宝铎，灿烂霞表。(城南，P. 132)

蹇产入其后园，见沟渎蹇产，石磴礁嶢，朱荷出池，绿萍浮水，飞梁跨阁，高树出云，咸皆唧唧，虽梁王兔苑想之不及也。(城西，P. 208)

叠韵联绵词，有的是韵母部分相同，如“凤凰”2 次 (P. 159、P. 288)、“玫瑰” (P. 288)、“铿锵” (P. 2) 等等几个。

2. 叠词

指同一个音节重叠起来构成的双音词，传统小学又称之为“重言词”，“如果重叠后不是原义的简单重复，而是在原义的基础上增加某种附加意义，这样重叠式是词，不是词组”^[2]，它与现代汉语中的重叠形式在意义和形式上都有区别。

《洛》中的叠词共 14 个，其中，形容词 6 个，名词 5 个，副词 2 个，动词 1 个。

2.1 形容词，描写事物的形状状态貌。

属于形容词的叠词主要是“形形”重叠，有5个，也有“名名”重叠后变为形容词，有1个。

廪廪民物殷阜，胥临淄之神州；原田廪廪，等咸阳之上土。（城北，P. 298）

“廪廪”形容肥美貌。

浩浩//泱泱浩浩大川，泱泱清洛，导源熊耳，控流巨壑。（城南，P. 159）

“浩浩”“泱泱”形容水流很大貌。

赫赫此像一出，市井皆空，炎光腾辉，赫赫独绝世表。（城东，P. 79）

“赫赫”形容声势浩大貌。

翼翼礼仪富盛，人物殷阜，目所不识，口不能传。所谓帝京翼翼，四方之则。

“翼翼”为“名名”构成的形容词，“翼”是“翅膀”的意思，重叠后“翼翼”表示“翼翼然严正”整齐秩序井然貌；还可以表示“思考过程秩序井然、谨慎”貌，即如“小心翼翼”。

2.2 副词，这种叠词主要是为了音节和谐，并且，重叠后表示“程度加深”。

急急乍至中土，思忆本乡。急急速去，还尔丹阳。（城东，P. 118）

渐渐以手摩之，唯有石壁，渐渐却行，始见其相。（城北，P. 341）

“急急速去”就是“急忙迅速地离去”，“速去”为两个音节，用“急急”两个音节去搭配，这样显得非常和谐。“渐渐”现代汉语中用的也较多。

2.3 动词，表示拟声，使声音具有形象性。

唧唧入其后园，见沟渌蹇产，石磴礁嶢，朱荷出池，绿萍浮水，飞梁跨阁，高树出云，咸皆唧唧，虽梁王兔苑想之不及也。（城西，P. 209）

3. 音译词，有名词 21 个，动 1 个，形 1 个。

这里说的音译词，在《洛》时代主要是佛经翻译词。这里说的翻译词主要指音译词；至于半音译半意译词和意译词，由于笔者掌握的语料有限，很难准确判定，例如有学者把“方便”“平等”“圆满”“烦恼”“转变”“变相”“相应”“庄严”“金刚”等等佛经意译词和“心眼”“妄想”“真相”等等半音译半意译词看作佛经译词^[3]。一方面，作出这样的判断，在笔者有一定的难度，例如上举数词，在笔者看来，笔者宁可认为它们中的大多数是“未知”型的复音词，也不会想到它们是佛经音译词；另一方面，涉及意译词，一般可以认为它们已经是汉语的词了，一般也就可以纳入汉语的词的结构中进行分析，从这个角度说，笔者对借词的判定是从严的。另外，需要说明的是，意译词是参照当时的汉语的词的结构而产生的，它们是汉语词的结构“时代性标志的活化石”，要尽可能地去分析它们，因为它们更具有“汉语史”的意义^[4]。

3.1 名词，有 22 个。

佛教音译词有 21 个：

浮图 34 次、沙门 19 次、比丘 17 次、菩萨 7 次、罗汉 3 次、涅槃 3 次、伽蓝 3 次、沙弥 2 次、夜叉 2 次、檀越（P. 80）、维那（P. 300）、阎浮（P. 5）、伽梨（P. 299）、社洹（P. 208）、袈裟（P. 341）、达磨（P. 60）、南无（P. 5）、婆楼（P. 299）、释迦

(P. 43)、如来 (P. 298)、兜率 (P. 3), 这 21 个名词中只有“菩萨”“罗汉”“袈裟”“南无”“如来”等几个词在现代汉语中用的较多。

另外, 蒲萄 2 次 (P. 196、P. 196), 是“葡萄”的异体, 这个词应该是翻译自当时的西域, 即我国的西北地区。

3.2 形容词只有 1 个, 即“摩竭”:

复西行三日, 至辛头大河, 河西岸如来作摩竭大鱼, 从河而出。(城北, P. 326)

“摩竭”形容“鱼”的性质特征。

4. 其他类型的单纯词, 共 13 个, 其中, 名词 9 个, 形容词 3 个, 动词 1 个。

4.1 名词, 可以分为几种类型:

4.1.1 我国本土固有的事物, 用复音词来表示, 这属于历史的遗留, 后代除了翻译新词, 很少用复音组合表示单一概念。有灵芝 (P. 299) 和闾阖 (P. 161)。

4.1.2 我国少数民族使用的词汇, 用复音组合表示单一概念的情况要多一些, 但它们也大多是在那个“五胡乱华”的时代进入中原大地的。到今天为止, 如果没有全面的考察, 就笔者个人的能力而言, 已经不能分辨哪些是从少数民族地区传入的, 哪些是我们中原大地所固有的。这些情况的词有:

玛瑙 (P. 207)、水精 (即水晶) 2 次 (P. 236)、水晶 (P. 207)、槟榔 2 次 (P. 118、P. 236)、箜篌 3 次 (P. 298、P. 177)。

水精//槟榔民户殷多, 出明珠金玉及水精珍异, 饶槟榔。(城西, P. 236)

水晶//玛瑙自余酒器，有水晶钵、玛瑙盃、琉璃碗、赤玉卮数十枚，作工奇妙，中土所无，皆从西域而来。（城西，P. 207）

4.2 形容词，有1个，是“滂润”。

若旱魃为害，谷水注之不竭；离毕滂润，阳谷泄之不盈。（城内，P. 67）

“滂润”与“滂沱”同义，形容水大貌。

4.3 动词1个，即“翱翔”。

白鹤……皆远来臻此，藉水以翱翔。（城东，P. 101）

“翱翔”是指“自由在地飞翔”，是一个状态义很强的动词。

从汉语词汇的发展来看，复音单纯词是复音词中出现较早的，它们多是在语音造词法的影响下产生的，仍然以语音方面的关联变化为主要方法。相对通过语音造词产生的单音词来说，只是由音素的变化扩展到了音节的变化，显得更加繁复。这种通过声音来表达意义的方式，就可能产生一词多形的情况，例如，“水精”“水晶”，“蒲萄”“葡萄”，“伽蓝”“伽梨”等等。联绵词一般都有双声叠韵的关系，重言词也可以造成音节的重叠，这样一来，它们就可以运用声音的关系达到一种音节和谐的美感效果，这也是汉语词汇复音化的一个动因。

从考察《洛》复音单纯词可以看出，这种复音单纯词虽然可以在一定程度上产生美感，但是却不符合语言的“经济性”原则。或许正是这种“经济性”原则造成了后世复音单纯词的能产性下降，除了沿用一部分已经熟用的复音单纯词外，它越来越不适应日益繁密的表达需要。由于其局限性，一种新的更能产的造词方式必然要产生。于是，语法造词便迅速发展起来，运用虚词

和词序的手段（主要是词序，虚词更多的是一种句法手段）逐渐成为汉语构词的主流。语音造词是运用语言的声音（形式）表示意义（内容）的方法，语法造词是运用意义（内容）和关系（意义之间的相互选择）来表达新的整体意义（内容）和声音（形式）及其附加意义（意义之间的相互配合）的方式，是一种有强大能产性的造词方式，由语音造词到语法造词是汉语词汇发展史上一次大的跃进。

注释：

[1] 朱广祁.《诗经》双音词论稿 [M], 郑州: 河南人民出版社, 1985: 98

[2] 马真. 先秦复音词初探 [J], 北京大学学报 1980 (5): 56

[3] 潘允中. 汉语词汇史概要 [M], 上海: 上海古籍出版社, 1989, PP. 134—138

[4] 对于意译借词的处理，这是笔者的个人观点。

（本文曾发表于《玉溪师范学院学报》2005 年第 5 期，收入本书时略作修改）

《洛阳伽蓝记》并列式合成词研究

一、选材原因及相关说明

杨衒之，北平（今河北保定）人，生卒年不详，主要活动于北魏时代，其《洛阳伽蓝记》（以下简称《洛》）为于公元547年重游洛阳后感而写。

以《洛》作为语料来研究，原因有三：（一）南北朝是魏晋以来五胡十六国长期大动乱的时代，人口流动大，各地方言融合迅速，直接影响到了当时的口语，《洛》也会受口语影响较大。一般来说，口语中的复音化要快些，如向熹先生所言：“上古词汇以单音为主，到了中古，就口语而论，复音词变得逐渐占有优势了。”《洛》的方言口语可以帮助我们了解当时的复音化，这就把握住了当时的“时代脉搏”。（二）南北朝时期也是我国中古时期宗教狂热的时代，受到梵语的影响，对我国的本土语言必然有所冲击，佛教的传播促进了汉语词汇的进一步复音化。外语的接触是一种语言发展变化的重要原因。（三）《洛》以散体为主，间以骈偶，一方面骈偶更利于保留一些更古的语言材料，另一方面

“魏晋六朝文体的骈偶化，使当时的文句讲究双音节奏……这种追求双音音步的文风，对当时词汇向双音节发展也有一定的促进”。这样《洛》就处在当时“古、方、外（佛）”结合的焦点上，必然能够对中古的语言面貌有一个总结性的体现。这就是笔者选择《洛》来研究的重要原因。

此外，对于书面语和口语，这里有必要做一点说明：一般说来，口语体的复音化进程要快于一般书面语体（指非骈偶文），是当时语言的真实反映；但口语词稳定性差，有一些词很快便消亡殆尽，连作为“化石”语言的机会都很少，所以说单纯的口语体不能作为某一段时期的概括性、总结性的语汇的真实反映。而书面语对于口语的滞后性成就了其总结性作用，而稳定性成就了其真实性的作用。为了鉴别书面语是否带有刻意的复古倾向，就需要对照当时的口语语汇；骈偶文对复音词的发展也有很大的作用，但稳定性也不甚可靠，有些词比较“生硬”，所以，要多方面结合起来考虑。《洛》基本上能够满足这种语料上的要求。

二、并列式合成词并不容易判定

由于词素并列，“词的意义非常接近词素的意义加合”， $A+B \neq AB$ 并不容易判定，所以要找到另一个参照项：组合的松紧程度。如果完全依据等于还是不等于来判定词，则大多数并列式合成词究竟是不是词存在很大的争议。许多的老一辈学者认为在汉语词汇的发展史上一直以并列式最能产，但就此看来，许多“并列式合成词”是不是“词”还很难说。下面主要从语言成分

的组合的松紧程度上来说明问题。

1. 《洛》中有一些是“词的胚胎”，它在向词运动但尚未“发育成熟”是这种松紧程度的明证。例如：半耸半垂（P. 101）、或长或短（出现两次：P. 299 和 P. 341）、或倾或倒（P. 101）、或质或文（P. 159）、乃禅乃革（P. 159）、由朴由纯（P. 100）之类“词”屡次出现；而耸垂//垂耸、长短//短长、倾倒//倒倾、文质//质文、禅革//革禅、纯朴（出现一次：P. 100）//朴纯只有“纯朴”出现过一次，其他一概未出现。

今偏重者爱昔先民之由朴由纯。然则纯朴之体，与造化而梁津濠上之客，柱下之吏悟无为以明心，托自然以图志，辄以山水为富，不以章甫为贵。（城东，P. 100）

由此例可看出，“由朴由纯”→“朴纯”和“纯朴”连字序都不同，可见“纯”“朴”二字之组合松散！

2. 从字序也可以看出词素组合的松紧程度。《洛》中的并列式可以换序的词，不少于 17 词 28 次，它们的两个组成词素的词性相同。例如：

浮沉//沉浮

任性浮沉，若淡兮无味。（城东，P. 100）

或黄甲紫鳞，出没于繁藻；或青凫白雁，沉浮于绿水。（城南，P. 132）

敬礼//礼敬

时放光明，耀于堂宇，是以道俗礼敬之，如仰真容。（城西，P. 196）

凡见敬礼如亲比。（城西，P. 225）

暖和（今）//和暖（《洛》）